K. 183.38. Western side of eastern pillar of northern pillarzone of western peristyle of eastern gopura of Prasat Kracap, 850 Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00183-38

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00183-38.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-26 15:42 (5f03cc1)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the tenth century CE.

Edition

〈1〉 [...]〈2〉 [...] (gho) śri gho〈3〉 [...] tai [...]〈4〉 [...] tai ka(nd)ai [...]〈5〉 [...] kañjaṅ(·) [...]〈6〉 [...] tai kaṁvā [...]〈7〉 [...] (tai) panda(n·) tai [...] tai khmau〈8〉 [...] tai [...] tai〈9〉 [...] tai khñuṁ〈10〉 [...] (tai) pandan· [s]o[t·] [...] (ka)nteṅ·〈11〉 [...] [.]jāj·〈12〉 piṇda [...] tai [...] phsaṁ 20〈13〉 10 [1+] (◦) s[ruk·] [...] gho〈14〉 dharmma [...]〈15〉 gho [2+] gho [...]〈16〉 gho [2+] gho [...]〈17〉 gho [...] (gho) śri gho〈18〉 kh(ñuṁ) [...]〈19〉 [...]〈20〉 [...]〈21〉 [...]〈22〉 [...]〈23〉 [...]〈24〉 [...]〈25〉 [...]〈26〉 [...]〈27〉 [...]〈28〉 [...]〈29〉 [...]

Apparatus

〈1〉 [...] ◇ *(gho) [...] (tā)* CJ.

〈2〉 śri ◇ *śrī* CJ.

〈5〉 [...] kañjaṅ(·) [...] ◇ *(tai) [ka]ñcaṅ [...] (t)ai ka* CJ.

〈6〉 [...] tai kaṁvā [...] ◇ *nrai (tai) kaṁ varaḥ (tai) [...] (tai) sa [1+]* CJ.

〈9〉 [...] ◇ *ka [...] tai [...]* CJ.

〈10〉 pandan· ◇ *(pa)ndaṅ* CJ.

〈11〉 [...] [.]jāj· ◇ *(tai) [2+] (tai Amṛta) [...] ñjaṅ·* CJ.

〈12〉 piṇda [...] tai [...] ◇ *(piṇḍa gho) [1+] tai (10) [...]* CJ.

〈13〉 s[ruk·] [...] gho ◇ *(s)[ruk] [2+] vyaṅ [...] gho* CJ.

〈14〉 [...] ◇ *[gho ka]ñcān (gho) [...] (khni sā)* CJ.

〈15〉 [...] ◇ *dha[rmma sot] [...] s[.]a ya* CJ.

Translation by Chhom 2011

〈1–13〉 [...]. Gho Śri, Gho [...], Tai [...], Tai Kandai, [...], 〈Tai〉 Kanjaṅ, [...], Tai Kaṁvā[...], [...], Tai Pandan, Tai [...], Tai Khmau, [...], Tai [...], Tai [...], Tai Khñuṁ, [...], another Tai Pandan, [...], 〈Tai〉 Kanteṅ, [...]. Total [...]; grand total 30.

〈13–29〉 Sruk [...], Gho Dharmma, [...], Gho [...], Gho [...], Gho [...], Gho [...], Gho [...], Gho Śri, Gho Khñuṁ [...].

Bibliography

First edited by Kunthea Chhom (2011, pp. 226–227) with English translation. Re-edited in French by Claude Jacques without translation (2014, p. 240). Re-edited again in French by Eric Bourdonneau et al. (nd, unpublished). Re-edited here by Kunthea Chhom based on EFEO estampage n. 822.

Primary

[KC] Chhom, Kunthea. 2011. *Inscriptions of Koh Ker I*. Budapest: Hungarian Southeast Asian Research Institute. Pages 226–227.

[CJ] Jacques, Claude. 2014. *Koh Ker: Temples et inscriptions, avec une étude sur le roi Jayavarman IV et un essai sur l'"esclavage" dans l'ancien pays khmer*. Budapest: The Hungarian Southeast Asian Institute. Page 240.

Secondary

[GC] Cœdès, George. 1937. *Inscriptions du Cambodge, volume I*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi: École française d'Extrême-Orient. Pages 52–54.